

COLOSENSES

Pabloou Colosapienag hēsap p'ã deepłitarr

Chi p'ātarr. Cham_Λg cartajã hīchab Efesios dāi Filipensejō hich jōoi Pabloou cárcel deg simua p'ātarrau (1:24; 4:18). Hāb sim hīchab cárcel deg simua hagjō hichdēu Filemonag p'ātarr. Mag jōoi Filemón Colosapierr hajim haajem. M_Λk'_ΛΛn carta t'um jayapwe Tíquico Onésimo dāi pļiwi ham gaau deepłitarrau (4:7-9).

Chijã k'_ΛΛn hat'eeta p'ājī. Pabloou hūurwai Colosaam iglesia hee maestronaan han_Λmta sīi sēuk'a nem jaau n_Λrrjēem k'_ΛΛnjã n_Λm hajim haajem. Mak'_ΛΛnau hag heyaajã k'aba sīi parhoob nem jaau n_Λmua hūu chadcha hāk'a durrum k'_ΛΛndam warag k'aibagta wau wēn_Λrrajim hanaabá. Magta Pabloou Colosapien chi hāk'a durrarr k'_ΛΛnag m_Λg hēsapdam p'ã deepłijim haajem, mag n_Λrrjēem k'_ΛΛnag h_Λd_ΛΛr hamach k'ūgur haum hugua.

Hamau jaauwai Cristo hiek hāk'a n_Λm k'_ΛΛnaujã angelnaan chi t'ierrnaan hāgt'ar n_Λm_Λgta jēeuju haai n_Λm ha jaaujeejim han_Λm. Mag n_Λm dāi hīchab dich mehēujã p'_ΛΛrbīchpinaa tagam ley Moiseeu p'ã p_Λatarrjã h_ΛΛrk'aju haai n_Λm haajeejim haajem. Mam_Λ magpaijã k'aba, hamau nem k'aigbacha jaaujerran, hōrag jaauwaijã Jesús chan Hēwandam k'aba sīi angeljōpaita sim ha jaaujeejim hanaabá, warag hi serbiibag p'ē n_Λm hiek'au.

K'an jawaag hajī. Mag sīi nem hagchajã jaauba n_Λrrjēem k'_ΛΛnag hūu maach peerd_Λajem hiek hāk'a durrum k'_ΛΛn k'ūgurpimaaugauta Pabloou hamag hajap'a jaaujim, jāga sīerr_Λ Cristo maimua k'ani jāgjī mag Cristoou maach kōit (1:15-23; 2:8-3:4). Biblia gaai libro k'apan t'_Λn_Λm gaai mag hiek j_Λrk'iin, m_Λg Colosenses gaai jaau sim k'āai hajapcha jaau sīsid_Λm hoobaju.

Mag carta Colosapienag deepłitarr t'łlwai peer Efe-sopienag deepłitarrjō paimλλ sim, k'irjug dak'a naawai. Mag naab mamλ, chi tema chaar hamau jaau nλmλn k'iet'uupai sīsidλm. Efesios gaai chi carta hēntēr hoowai, jāga maach Cristo hiek hłk'a nλm k'λλnta hi mork'anaa hi iglesiak'a nλ ha simta jaau sim. Maimua jūr mλg Colosenses gaai jaauwai, Cristo Hēwandamk'anaa hichta mag iglesia Pōr haawai hichdēupaita hōor hich haar hōbērju hayaa hapiejem ha sim.

Salud

¹⁻² Mλλn Pabloo, hich Hēwandamau k'ōsi sīerrjō hich Jesucristooucha hich hi jaaumk'īir jλr hautarr. Mu-ata mλg hēsap p'ā deepłi chirλm, Colosas p'ōbōr hee Cristo hiekta hogdłba hłk'a durrum gaaimua Hēwandam hōork'a nλm k'λλnag. Mua pāar kōit maach Haai Hēwandamag jēeu chiraaajem, hłu dłrrcha pāar heeg hoonaa pāar k'ōinaa p'ē wai sīemk'īir. Maach hermano Timoteo mλig mλ dīi sim; hi hiek hiruaajā pārag salud haajem.

Pabloo chi hłk'a durrum k'λλn kōit Hēwandamag jēeujerr

³⁻⁴ Mau marag jaaucheewai mag pārau Jesucristo hiek pāachdēu t'āraucha hłk'atarrrta hogdłba hłk'a nλm dīi hīchab t'um Hēwandam hōork'a t'λnλm k'λλn dīijā hag-daujō k'a k'ōsi nλm ha hūr naawai, pāar kōit maach oraa nλmpierr Hēwandamagta hłu hajim ha durraajem, hajapcharan maach Pōr Jesucristo Hayagma. ⁵ Marau k'ap'λ nλm, mag chadcha t'um hagdaujō wir haigjā pāach k'apeen daupii nλmλn, pāachjā t'um Hēwandamau hich haar hauwi hich mag hi dīi nλisiju k'ap'λ nλm gaaimu-ata mag nλm. Warrcha chadcharam hiek pāachdēu hūrwi hłu peerdλ nλisierr hedwe Hēwandamau pāach

hich dāi mag p'ë haujujā k'ap'ʌ hajierram. ⁶ Hich jāg pāachig jaubaawai pārau hʌk'atarr hiekpaita hīchab deelum k'ʌʌn heejā durрпиerr haaidʌmam. Mag jaau nʌm hūrwi hʌk'amam k'ʌʌnjā k'apaana paauk'amam dāi hīchab hōor pōoma warr hamach k'aigba wēnʌrraajerr k'īirjug hisegwi hōor wājāaunag paauk'a t'ʌnʌm, hich jāg hūu Hēwandamau chadcha hich garmua maach k'ōsi haajem hiek jaau nʌm hūrwi pāachdēu hʌk'atarrjō. Pārau k'ap'ʌ nʌm, mag Hēwandamau hich garmua maach k'ōsi haajemʌn chadcharau. ⁷ Hich magta maach k'odam Epafras maadēu hi hiigjemua pārag jaaujim, pārag hich mag hiek jaau sīet'uurwai. Pārau k'ap'ʌ nʌm, hirujā hīchab pāachig Cristo hiek jaau nʌm gaaita hogdʌba hich jāg jēeda k'itaajem. ⁸ Hich Epafrauta mag Hēwandam Hak'arau pārag pāach hee hagdaujō pāach k'apeen daupii hapi simjā mau maar haar jaauchējim.

⁹ Maguata maachdēu mag hūr hautarr haigmua warag pʌba Hēwandamagta jēeu naajem pāar kōit, hich k'īirjugta pārag deemk'īir; maagwai hichdēuta hīchab hich Hēwandamau nem waupim k'ōsimjā t'umaa pāachig k'ap'ʌ hapimk'īir. ¹⁰ Hirigta pāar kōit jēeujem, chadcha maach Pōr Cristo dēnk'a nʌm k'ʌʌnjō pāach nem wau nʌmpierr hirua nem k'ōsimta wau nʌmua dich k'apeen dāi nem hajap'a haju hayaamjā waub k'aba waumk'īir; mag nem wau nʌm gaaimua warag hich Hēwandamjā hajapcha pāachig k'ap hamk'īir. ¹¹ Hagjō jēeujem hīchab, hich Hēwandam t'umaam k'ʌʌn k'āaijā jua t'eeg sierrʌmʌgta hich jua t'eeg pāach gaai p'ēs deebarmua pāach hich dāi hubʌ naamk'īir, maagwai bʌʌr habarm gaaimua p'it'urg haadēp hawiajā magʌmjā jua padam t'et'e hāwat naamk'īir. ¹² Maagwai pārau honee hich Jōoi chi Hayagiā hūu hajim haju. Hichdēuta pāachjā warm k'ʌʌn hagjō ya hʌk'a wēnʌrrʌm k'ʌʌn dāi hāba

hich haar hauju hayaa hap̄inaa p̄aach hich d̄enk'a naawai p̄aar d̄lij̄ā h̄lu hajū. ¹³ Meperaa maach s̄i k'īm̄ie durrag p'ē harraag hichta maach k'āai h̄lrpai s̄ierrj̄ā, h̄lu hich Hēwandamauta maach peerd̄l hauwia j̄urr hich Hiewaa hichd̄ēu j̄āsene haajemta maach P̄örk'ap̄ijim, ¹⁴ hich Hēwandam d̄li maach hiekk'ōr p̄öm narrj̄ā hichd̄ēuta hich bagau maach pekau chugpaap̄liwia hich d̄enk'a hau-tarr haawai.

Cristoou hich t'ōopibarmua Hēwandam d̄li k'ōinaa hap-itarr

¹⁵ Hēwandam chan maad̄ēu p̄öd hooba haajem, mam̄l Cristo hich Haai d̄li k'īir h̄āba s̄ierraawai h̄lu hi gaaimua k'ap'̄l̄ n̄lm̄ j̄āga s̄ierr̄l̄ Hēwandam chi Haaij̄ā. Hichta nem t'um hompaaju nawe hich Haai d̄li s̄ierr̄ haawai hichta nem t'um t'̄l̄n̄lm̄ P̄örk'a s̄ierr̄lm̄. ¹⁶ Nem t'um maad̄ēu daúa hoonaa p̄öd hooba haajempa m̄lḡ j̄ēb̄ gaaim maimua h̄lgt'arm magwe t'̄l̄n̄lm̄j̄ā Hēwandamau hi gaaimuata hompaajim: reinaan, maimua hedj̄ā heem magwe Hēwandam chognaanj̄öm; maḡlm̄ k'̄l̄l̄nta hamachta h̄lrp̄ainaa hiek t'eegnaa jua t'eeg s̄isid̄lm̄ k'̄l̄l̄nj̄ā hichd̄ēuta t'um hompaajim, maḡlm̄ k'̄l̄l̄n̄agj̄ā hichd̄ēu hig simj̄ö hich hipierraa hamk'īir. ¹⁷ Hich Cristoon mag nem t'um m̄lḡ t'̄l̄n̄lm̄ hompaaju nawe s̄ierr̄lm̄; hichd̄ēuta mag nem k'īir pogk'e t'̄l̄n̄lm̄j̄ā t'um hamach s̄isid̄ hajupierr̄ s̄iumajim. ¹⁸ Mam̄l magp̄aj̄ā k'aba, hich Cristota iglesia P̄öröu, maagwai j̄urr chi iglesia s̄i hi morou. Mag hichta warrgarwe s̄ierrarrj̄ö, hiiu p'iid̄l̄ju haigj̄ā hichta h̄ichab nacha p'iid̄ljim, magbarm gaaimua nem t'um t'̄l̄n̄lm̄ k'āaij̄ā hichta h̄lrp̄ainaa hichta h̄ichab mag chi p'iid̄l̄tk'aju k'̄l̄l̄n̄ d̄lij̄ā hich mag chi P̄örk'a s̄ierraag. ¹⁹ Hēwandamau hich Hiewaa Cristota p̄lijim, hich Hiewaa h̄ör k'īir t'egbarm gaaimua hichchata h̄ör hee s̄ieichemj̄ö hamk'īir. Mag wounag pawiaj̄ā hichiita

hagt'a hich Haai dāi simjō hich mag Hēwandamk'a sierrajim. ²⁰ Hi gaaimuata hīchab mʌg durr gaai t'um hōor t'ʌnʌmjā hamach pekau gaaimua Hēwandam dāi hiekk'ōr wai narrjā hʌgt'arm magwe t'ʌnʌm k'ʌnʌpa hich dāi k'ōinaa naariju haai harijim. Hīs mag hi dāi k'ōinaa nʌmʌn, Cristoou maach peerdʌ hawaag hich bag pakuls gaai hārpitarr gaaimuata mag hi dāi k'ōinaa nʌm. ²¹ Warr pārau Hēwandam k'augba haawain pāran chadcha hok'oo naajim, mag pāach k'aibag gaaimua hi dāi hiekk'ōr paar narr haawai. ²² Pari hīs ya magba, hich garmuata jūrr hich dāi k'ōinaa p'ë wai sim, mag Cristo wounag pawī hʌdʌraa hich t'ōopitarr gaaimua. Mag pāar hich dāi k'ōinaa hapitarran, hich hat'eepai nem wau wēnʌrrʌmua bʌʌrjā pekau chuk'u, kulp chuk'u hich haar p'ë hawaagau. ²³ Pari mag bʌʌrjā kulp chuk'u hich haar pāach p'ë haupiegan, hich mag pāachdēu hʌk'atarr hiek gaaita hubʌnaa hīchab pāachdēu maach peerdʌajem hiek hʌk'atarr hedwe hich dāi hich mag nʌisijujā k'ap'ʌ nʌisier k'īirjugta k'īir hok'ooba wai wēnʌrraju haai nʌm. Hich mʌg maach peerdʌajem pārau hūrtarr hiekpaita hīchab durrpierr jaau nʌm; mʌchdēujā hich hag hiehta jaau k'itaajem.

Pablo p'idag judionaan k'abam k'ʌʌn hee

²⁴ Mag maach peerdʌajem hiek jaau chitʌm gaaimuata mʌʌn mʌg dau hap'ʌʌ preso chirʌm. Mamʌ mʌch mʌg chirʌmjā jūrr pāachta hʌu hamk'īir haawai mag hap'ʌʌ chirab mamʌ honee chiraajem. Mʌch mʌg wai nʌm gaaimuata, hich jāg Cristoou iglesia hich mork'a sim hat'ee hich dau hap'ʌʌ wai naawai hāwattarrjō, mʌchdēujā hagjō hi dēnjō haju hēk'a chiraajem. ²⁵ Mua k'ap'ʌ chirʌm, Hēwandamau mʌʌta hich hiek hʌk'a nʌm k'ʌʌn juag hoojemk'a wai sim, pāar maar meeun k'abam

k'ΛΛnra hūu hamk'īir. Mag p'idagta hichdēu mΛrΛg deetarr haawai maach peerdlajem hiekta meerba muan t'um jaaumaajem; ²⁶ hajarcharan warrgarwe Hēwandamau hich mag bΛrjā hōrag jaauba sīi hichdēupai k'ap'Λ wai sīerrma; magtarr hīsta ya hich dēnk'a nΛm k'ΛΛnag k'augpibarm. ²⁷ Magta pāarjā hi dēnk'a nΛm k'ΛΛn haawai maar meeun judionaan k'aba hawiajā Hēwandamau pāragjā k'ap'Λ hapibarm, jāga mag Cristo maach t'āar hee sīejemta mΛg hatag hΛgt'ar paauk'awijā hoo wai wēnΛrraju. ²⁸ Mag Cristota muan sīi hik'ōrjā k'aba hōrag jaau k'itaajem, hich Hēwandamau mΛchig k'īirjug deetarrdamau ham wawimamua; hajarcharan Cristoog sīi k'aibag chuk'u hajapp'a k'it'ēemta hirig hich jua heecha p'ēdeegma. ²⁹ Magaag hat'eeta mΛΛn maach peerdlajem hiek jaau chirΛm, magaagjā hich Cristo jua t'eeg mΛ gaai simuata mag jaauipi sīewai.

2

¹ MΛch mag chirΛmuata pārag k'ap hapim k'ōsi chirΛm, chadcha dΛrrcha Hēwandamag jēeu chiraaajem pāar kōit, Laodicea iglesia heem k'ΛΛn kōit, maimua k'īircha mΛchdēu hooba haajem k'ΛΛn kōitpra jēeub k'aba jēeu chiraaajem. ² Mag Hēwandamag jēeu nΛm gaaita hogdΛba chiraaajemΛn, pāach t'āar honee hamk'īrau, hich jāg hagdaujō dich k'apeen k'a k'ōsi wēnΛrrΛmua warag k'īirjug paarpamaawai Hēwandamau hich happaimua k'ap'Λ sīerrta pāachdēujā hajarcha k'augmamk'īir; hajarcharan pāar maar meeun k'abam k'ΛΛnagjā Cristota hajarcha k'ap hamk'īirma. ³ Hāba mag Cristo k'ap'Λ nΛm gaaimuata chadcha hichdēu nem waupim k'ōsimjā waau k'ap'Λ waaujem. ⁴ Mua mag chirΛmΛn, pāachig hābmua k'āijā hi wajaug haadee hiwiir hābamΛgjā sīi pāach k'ūgurpimaaugauta mag chirΛm. ⁵ Chadcha k'īircha chan

päär haar k'aba chirab mamΛ, mΛ hak'aran päar haar simjō sim. Magua hīchab mΛ honee chirΛm, mag pärau nem parhooba wauba sīi pāachdēu Cristo hiek hāk'a nΛm gaaita hubΛ nΛm ha hūr chiraawai.

Cristo gaaimua Hēwandamau hiiupi hauwi hōor hi-iurk'a nΛm

⁶ Magua muan pāragan, hich jāg warrjā maach Pör Jesucristoog pāach peerdΛ haumk'īir hi higtarrjō warag hi k'a hogdΛbata nΛisit ha chirΛm. ⁷ Mag hi k'a hogdΛba haagan, pa jēb hee hajap k'aark'amaajemjōta warag hi gaai hubΛ hajuuta hēk'anaa warrcha pāachig jaautarr hiek hogdΛba hāk'a nΛmuata hi gaai t'ierrk'abat. MamΛ mag nΛmjā nem t'umaam paar Hēwandamagta hūu hajim habat. ⁸ K'īir k'ap'Λ habat keena: har jāg sīi mΛg jēb gayam k'īirjugta chadam hiek hawi haata hōrag jaau nΛrrjēm k'ΛnΛag hoob hΛdΛr pāach k'ūgurpimiet. Jāk'ΛnΛ chan Cristo hiekjā jauba, sīi maachjōpaim k'ΛnΛ k'īirjug dāi har meperau k'ōsimjō Cristo hichaur haajem k'īirjugta jaau wēnΛrrΛm.

⁹ MamΛ Hēwandam k'augaag chan pärau magΛm k'īirjug higba nΛm, Cristo wounag pawī maach hee pāitarr gaaimua Hēwandamau warre hichchata k'ap'Λ hapitarr haawai. ¹⁰ Mag Cristota hamau jaau nΛm angelnānjōm wa mepeenjōm jua t'eeg sīsidΛm k'āaijā hichta hārpai sim dāita päar hōor hābamk'a naawai, hich Hēwandamchata ya pāach dāi wai nΛm. ¹¹ Hich mag Cristo hiekta pärau hāk'abaawai hichdēuta Hēwandam hat'ee pārag nem waau k'augpijim. MamΛ mag päar hi dau na hūu nΛisim chan sīi maar meeunjō dich k'ak'ua gaai dauchach nΛmua k'aba, päar t'āar hajaug paabapāimuata magpijim, pāachdēu nem k'aigbam waau-jerrjā tag waupimap'a habarmua. Mag Cristoog dich

t'äär hajaug paapi nλmta hirigan dauchach charau, chadcha Hēwandam hat'eepai wēnλrrawai. ¹² Pāach pör choopi nλm hed pāar warre Cristo dāicha hābam jēbdeg hauk'ērbarmjō hajim, hajarcharan mag chi k'ēchamjō nλisiewai pāachdēu nem k'aigbam waujerr hisegpāiwiā tag wauba Haag. Magnaa hīchab pārau Hēwandamau hich Cristo p'iriu hautarr jua t'eegjā hāk'a naawai warre hich Cristo dāichata hiiu p'iidatk'abarmjō hajim, hich hag jua t'eegau hichdēu nem waupim k'ōsimpai wau wēnλrraag. ¹³ Warran sīi pāachdēu nem k'aigba wau narr gaaimua pāran chadcha sīi hok'oota naajim Hēwandam na. Mag nλm dāi hīchab ni judionaanau haajemjō pāach hajaug paaju hawi pāach k'ak'ua gaai dauchachjujā bλlrjā k'īirjuba haajeejim. Mamλ mag hok'oo narrta hīs Cristo gaaimua Hēwandamau pāar k'aibag t'umaa chugpaapāiwi hich Cristojō hich mag hiiu wēnλrrapīju haai hapījim. ¹⁴ Mag pekau gaaimua hi dāi kulp pōm narrta warre hichdēu chugpaapāijim. Magbarm haigta mag Moiseeu p'ā pλatarr leīu Hēwandamag maach k'aibag waupi jaau simjō sīerrjā warre hichpata dāi pakuls gaai meerpapāimjō habaawai warre maach chig haju k'aba sīsijim. ¹⁵ Meperau hich jua t'eegau hōor t'um hich hat'ee p'ē wai sīerrjā Cristo t'umaam k'λλn dak'īir pakuls gaai jīir jōisim t'umaam k'λλnag hoopibarmua Hēwandamau warre mag chi mepeer pōdrpāijim, hi jua hee narr k'λλnjā chadcha peerdaju hayaa hamk'īir hōbeerk'a hat'amua.

Hλgt'ar naaimaju k'λλnjō wēnλrrajuuta hēk'abat

¹⁶ Mag leīu maach kulp pōm nλm jaau sīerr jua heemta ya Cristoou hōbeer hautarr haawai, mag ley higwi hābmuajā pārau jā maar judionaan dēnjō haju haai nλm hawi, nem hinag k'ōnaa dōdōjō dō nλm hoowi, wa maarjō tagam nem p'iesta hed, hed jop nλm hed wa jua hλlijem hed

k'āijā hΛrk'aba nΛm hoowi, jāga haju haai nΛ ha jaaju k'aba nΛm. ¹⁷ Warrgar Hēwandamau maar judionaanag mag hΛrk'apiejerr chan hich mag k'a wēnΛrramk'īir k'aba, sīi Cristo bēe nΛm horapai hΛrk'amk'īir hajim. Hajapcharan magΛm k'a nΛmua jāga hichdēuta ham peerdΛ hauju ha k'ap hapieg hajim. ¹⁸ Har jāg hamachdēuta hajapcha hΛk'a nΛm hawi pāachig, “Maar dēnjō Hēwandam chognaanagra jēeuba naawai pāar chan hagt'a hajapcha k'aba nΛm” ha hiek'aawai, hoob ham hiek hasekasmiet. JāgΛm k'ΛnΛun, Hēwandamau ham-agta nem hinagjā dau daau hoopiejeewai hamauta pāar k'āijā k'apcha nΛm hanaa, sīi hamachdēu nem k'ap'Λmta t'ō hiyΛΛ sīerrjēem. ¹⁹ MamΛ mag nΛm chan Cristota chi hΛk'a nΛm k'Λn Pōrk'a sim dΛi k'aba nΛmta mag nΛm. Maachigan Cristoouta warag hich hiek k'augpiejem, t'achdam k'ō nΛmua chaain dΛrrpamaajemjō. Hich jāg maach padamjā hichdēuta t'umaa sōpigk'a wai sīejemjō, maach hich hiek hΛk'a nΛm k'ΛnΛjā hichdēuta hōor hābpaimk'a wēnΛrrapiejem, warrgarwe hichdēu mag-piju hatarrjō, hiwiir hābmujā chik'am hīgbam haba. ²⁰ Ya pārau tag parhoobam k'īirjug hōrau jaau nΛm hΛrk'aba Haag chadcha Cristo dΛi meewi nΛmjō naawai, meperau maach k'ūguraag hēk'aajemjō hamau maach peerdΛju hawi nem waupi jaau nΛmjā hipierraa Haag k'aba nΛm. Mag nΛmta, ζk'an jāgwi hagt'a Cristo k'augba wēnΛrram k'ΛnΛjō ²¹ nem parhoobam gaaijā pΛrju k'aba, nem parhoobamjā k'ōju k'aba, ni sīi hamau jaaujemjō nem hinagjā parhooba dich jua hee pōd pΛrju k'abamta hagt'a hΛrk'a wēnΛrraajē? ²² JāgΛm nem sīi mΛig heegar hōor maachjōpai t'ΛnΛm k'ΛnΛnau hamach hīiupai jaau nΛm k'abahab. MagΛm nem sīi bΛr habarmua chuk'u haadejeewai sīi magΛm k'oojerr gaaimua wa magΛm hΛrk'aajerr gaaimuapai chan Hēwandamau

maach haubaju. ²³ Par daúapai hoowain, chadcha hamau jaau nɫm h̄ɫuumjō s̄sidɫm, Hēwandam dawagaa hamk'īir nem wau nɫm d̄i dīchta t'umaam k'ɫɫn k'āaijā serbi-ibanaa dichdēupaijā dich dau haug k'augpiba jaau naawai. Pari mag nɫm chan pōd b̄ɫɫrjā nem k'aigbam wauju k'ōchag chugpaa haubajuuta mag jaau nɫm.

3

¹⁻² Ya pāar Cristo d̄i hīiu p'iidɫk'awi nɫmjō naawai chadcha h̄ɫgt'ar Cristo Hēwandam juachaar gar chi Pōrk'a sim haar naaimaju k'ɫɫnjō wēnɫrrajuuta hēk'abat, m̄aig heegarm nemta hatcha k'īirjuba. ³ Pāran ya nem parhoobam wauju k'īirjug hisegtarr k'ɫɫnau. Magtarr haawai pāran Hēwandamau hich haar p'ē hauwia Cristo d̄i hāba jooba wēnɫrrariju k'ɫɫnau. ⁴ Mag Cristo d̄i hāba jooba wēnɫrraju k'ɫɫn haawai hich Cristo bēewi hichdēu hich hajaug t'umaam k'ɫɫnag hoopibarm hed pāar hichdēu hajaug paa hat'am k'ɫɫnta hichdēu hich d̄i hich mag p'ē wai s̄isiju.

Warram k'īirjug hisegp̄iwi k'īirjug hīuerta hau nɫm

⁵ Magua, nem k'aigbam wauju k'ōchagjā warre pāach gaaimua k'echeunaa barbarɫimjō habat. Ni hābmuaajā hich hōor k'abam d̄i k'apes ham, Hēwandamau hoowai maach hinaam nemjā tag waum, warr hich k'ōchag haig nem waunaa warag bigaaum k'ɫɫnta chigaa hapiejerrjā hoob tag h̄agjō ham, ni hoob p'atk'onagjā wɫrpa ham; p'atk'on k'īiragta wɫrpa nɫmɫn nem parhoobamta hēwandamk'a waunaa hagɫg jēeu nɫm d̄i hāba sim. ⁶ Magɫm nem parhooba wau nɫm k'ɫɫn gaaita Hēwandamau jua k'ɫaba deeb k'aba deejū, hich hipierraa k'aba haawai. ⁷ Warran chadcha pārau magɫmta waujeejim; ⁸ mamɫ h̄is ya pāar magɫm hat'ee k'aba nɫm. Magua muan pāragan mag chirɫm: pāach k'ōrg

plabat; k'ïir machagjã hisegbarlïit. Chik'am k'aibag wajuu, chik'am k'ïir k'ïir mor chigpai hiek'a nlm, hiparii hiek'a nlm, jãglm t'um warre hisegbarlïit ha chirlm. ⁹⁻¹⁰ Warr pãachdëu parhoob nem waaujerrjã ya k'ajãa sörjõ hisegpãiwi jürr k'ïirjug hiiurta wai naawai hoob chik'amnag sëuk'amiet. Mag k'ïirjug hiiur hich Hëwandamauta deetarr haawai, maach mag k'ïirjunaa hirua k'õsimjõ wau nlm k'λλnan hi k'ïir t'egmamua warag hajaug pamam dli hajapchata hi k'ap'λ paauk'amam. ¹¹ Pãar mag naawai ni hãbmuajã hich hajaug t'õju k'aba sim: judioou wa judío k'abamua, mehëu t'λλ simua wa t'λλba simua, chi durrk'λλu wa durr chauramua, hagt'a chik'am chogk'a simua wa chik'am chog k'aba simua, chi k'apcha simua wa k'augba simua, ni hãbmuajã maata hiwiir hãb hãrpai sim haju k'aba sim. Magamta k'ïirjuu k'ãai dichdëu Cristo wai simta nem t'um t'λλnlm k'ãaijã hãrpai sim k'ap'λnaa hichpaita hichab t'um hich hiek hãk'a nlm k'λλn hee sïejemjã k'ap haju haai nlm. ¹² Hëwandamau pãar k'õsi sïewai pãarjã hichab hich hõor k'amk'ïir hichdëuta pãar jlr haujim. Magua, hich jãg hich garmua pãach jlr hautarrjõ hagdaujõ chik'am dau haug k'aug paraa haajeet'λ, hagdaujõ hö hajap'a. Dichta chik'am k'ãai hãrpai haju hëk'aba dau maata habat, dich dli k'aigba haawaijã maglm higba sïi warag k'ïu jampãrpi haa k'ap'λ. ¹³ Mag hagdaujõ hãwaat k'ap'λnaa hiwiir hãb k'ãijã bibigag paraa sim k'ai, hagdaujõ perdonaawi maglm hiek tag higba warre k'ïir hok'oobarlïit. Hich jãg maach Pör Cristooujã maach perdonaatarrjõ, pãachdëujã hagiõ pãach k'apeen perdonaabat. ¹⁴ Pari mag mua jaau chirlmjõ wënlrraagan, pãach k'apeen daupii haju k'ïirjugta hλdλraa pãach gaai hãrparibat. Magta hamln, pãachjõ dli hãk'a durrum k'λλn t'um Hëwandamau

hoowaijã hi dawagaa wënɫrraju, hö hãba. ¹⁵ Hīchab mag nɫm dāi Cristoogta warag hɫɫɫraa pãach k'õinaa hapibat, mag wënɫrramua Cristo mor gaai hõor hãbpaimejõ k'õinaa wënɫrramk'īirta warrjã Hēwandamau pãar hich dēnk'a hautarr haawai. Mag Hēwandamau pãach hich dēnk'a hauwi pãach wir haigjã k'õinaa hapi sim paar hirig hłu hajim habat.

¹⁶ Hagjõ hīchab Cristoou maach peerɫ haaujem hiek pãachdēu k'augtarra k'īir hok'ooba hich mag pãach t'äär hee wai nɫisit. Mag hiek warag k'augmaag, k'īirjug k'ap'ɫta jūr hagdaujõ pãach k'apeenag jaupetat. Mag nɫm dāi hīchab wawimamua jūr hagdaujõ chik'am k'īir honee hapibat. Chadcha t'ãraucha Hēwandamag hłu hajim hanaa hirig meuk'arau Salmos haunaa deum meuk'aarjã hi jãgaagaamta haubat. ¹⁷ Mamɫ magɫm nem t'um pãachdēu jaauwai wa wauwai k'ãijã, chadcha maach Põr Jesús dēnk'a naawai, hichdēu waupim k'õsimjõ waum k'õsita waubat. Magnaa hīchab hich Jesús gaaimua hich Hēwandam chi Hayagjã hłu hajim habat.

Jãga Hēwandamau k'õsimjõ haju haai nɫ dich k'apeen dāi

¹⁸ Hɫɫɫin jaainpan, pãach jaainau pãachig nem mag haawai hoob pãachta ham k'ãai hɫɫɫpai haju hēk'amiet. Pãarjã maach Põr Jesús hiek hɫk'a nɫm k'ɫɫn haawai pãach jaainagta hɫɫɫraa pãach p'ēet'ɫgriju haai nɫm. ¹⁹ Mamɫ pãach chi jaainaujã mag pãachta ham k'ãai hɫɫɫpai nɫm hawi, hoob ham dāi pãachdēu ham haig hamiet; magju k'ãai warag pãach hɫɫɫindam jãsehnetta habat.

²⁰ Chaaina, pãaraujã hagiõ, pãach dēnnaanau pãachig nem jaau nɫmpierr ham hipierraa hajuuta hēk'abat; maach Põr hɫgt'ar chirɫmuajã magta hłuu hoojem.

²¹ Mamɫ pãach chi dēnnaanaujã hoob k'īir masi hamag

meeurrarrau hamiet; magta hamΛn, heeu warag meeuk'awi hamachig nem jaau nΛmjā hĭk'amap'a haduk'am.

²² Har mΛg jĕb gaai sĭi chik'am chogk'a nΛm k'ΛΛn, pāach patronnaanau pāachig nem jaau nΛmpierr ham hipierraa habat. MamΛ mag ham hipierraa nΛm chan mag sĭi pāach dĭi haairaa hamk'ĭir pāach hoo naawaipai k'aba, ham meer hawiajā hichiita chadcha nem waum k'ōsi hich magta habat, maach Pör Cristo dau na nem k'aigba wauju hōk'ō. ²³ Mag nem wauwajā sĭi hōor hat'eepai wau nΛmjō k'aba, hich maach Pör Cristo hat'eechata wau nΛmjō pāachdĕu nem wau nΛm t'um waum k'ōsita waubat. ²⁴ Pārau k'ap'Λ nΛm, pāachdĕu magta nem wau nΛmjūrran maach Pör Cristoou pāragjā hich dĭi hāba hich durr gayam nem jĭariju, mag pāach pörk'a nΛm k'ΛΛnau nem jaau nΛm waum k'ōsi wau nΛm haig maach Pör chaar hich Cristo hat'eepata wau naawai. ²⁵ MamΛ magba har nem k'aigbamta wau nΛm k'ΛΛnan mag hamachdĕu nem parhooba haajerr jūrr hich Hĕwandamauta hagiō ham dĭi hichdĕu k'ap' haju. Hirig chan hiwiir hābjā warm k'ΛΛn k'āai hajapcharam chuk'um, nem k'aibag wauba haag.

4

¹ Magua pāar har chognaan wai nΛm k'ΛΛn, pāach chognaan dĭi hagnierraa habat. Pāran chadcha ham pörnaanau, mamΛ k'ĭir heyaa habat: hĭchab hāb t'umaam k'ΛΛn k'āaijā hĭrpai sĭerrΛmua pāarjā hoo sim hĭgt'armua; ma hĭchab pāar Pörk'a sim. ² Hĕwandamagta jĕeu nΛΛ jĕeu nΛΛ habat. Mag jĕeu nΛmua hĭchab hirig hĭu hajim habat. ³ Maar kōitjā maach Pör Hĕwandamag jĕebat keena, warag hich hiekta jaauju hayaacha hapinaa jāga Cristoou hōor peerdΛ haaujĕ ha jawaag. Mag Cristoou hōor peerdΛ haaujem hiek hōrau k'augba haajerr jaau

chitɫm gaaimuata mɔg mɫ preso chirɫm. ⁴ Maimua sīi mɫ kōitpraijā jēubat keena, mua hi hiek jaauwai hajap'a mɫchdēu jaauju haai chirɫmjō warre dawaacha jawaag. ⁵ Har maach dēnjō Cristo hiek hɫk'aba nɫm k'ɫɫn dɫi hiyɫɫ haawai, wa nem wauwai k'āijā, hajap'a k'īirjunaata hiek'abat. Maach peerɫɫ hautarr hiek jaauju hayaampierr jūr k'augbam k'ɫɫnag jaubat. ⁶ Mag ham dɫi hiyɫɫ haawaijā ham jɫgaagaata hiek'abat, warag hamag hūrm k'ōsi hūrmk'īir. Mamɫ hīchab hamachdēu k'augbam pāachig jēuwaijā hɫk'aa k'ap'ɫ Haag mag pāachdēu jaau nɫmjā hajap'a k'ap'ɫ habat.

Hābmiecharam salud

⁷ Cristo gaaimua maach k'odam maachdēu hi chig hamap'a haajemua pārag jaauwimaju, mɫ mau jāga chirɫ; hajapcharan Tiquicoouma. Hīch mɔg hermanodaman hichig nem jaaubarmjā chadcha hich haggpierr wai jēedɫ k'itaajem; magua hīchab hɫu mɫ dɫi maach Pōr Cristo hat'ee mɔig p'idk'a k'ēraajem. ⁸ Magua mua hiita pɫi chirɫm, mɔig maach jāga naajē ha jaubaimaawai pāach k'īir honee hamk'īir. ⁹ Hi dɫi mam hīchab Onésimo, pāach haram woun haggjō maadēu jāsene haajem. Jājā haggjō hichig nem mag habarmɫn haghipierr wai jēedɫ k'itaajem. Hamach numiim k'ɫɫnau hamau pārag jaauwimaju, jāga durrú mau maach chi hɫk'a nɫm k'ɫɫn.

¹⁰ Mɫ k'apeer Aristarco mɔig mɫ dɫi cárcel deg k'ēraajemuajā pārag salud haajem; Marcooujā haggjō salud haajem, hajapcharan Bernabé hi primoouma. Ya Marcos higwi mua pāachig jaaupɫitarr haawai ya pārau k'ap'ɫ nɫm, pāach haar baarwai hajap'a hi recibiibat. ¹¹ Maach k'odam Jesús hibɫɫr wauwi Justo haajemuajā salud deepɫi sim. Mɔig judionaan chi hɫk'a durrum k'ɫɫn hee mɫk'ɫɫn t'ārjuppaim k'ɫɫnauta hɫu mɫ hipierr jaau durrum,

Cristota hamach t'äär hee hauwi hirigta hΛdΛraa hamach Pörk'apimk'iir. Magua hamauta hīchab hΛu mΛ k'iirdam jāsenk'a wai naajem. ¹² Mag tag hīchab pāach haram woun Epafras Jesucristo chogk'a p'idk'a k'itΛmuajā pārag salud deepġi sim. Hich mag hichdēun pāar kōit Hēwandamag jēeu k'itaajem, pāachdēu hġk'atarr hiek gaai hubΛnaa t'umaa hich Hēwandamau k'ōsimjōta waumk'iir. ¹³ Mua mΛch daúacha mag pāar kōit jēeu sim hoojeewai k'ap'Λ chirΛm, hirua chadcha dġrrcha pāar k'iirjuajem. MamaΛ hajarcharan pāar happai k'aba, Laodicea hee chi hġk'a durrum k'ΛΛnjā k'iirjunaa hīchab Hierápolipienjā hich hagjō k'iirjuajem. ¹⁴ MΛig doctor Lucas maadēu hi chig hapimar'a haajemuajā pārag salud deepġi sim, maimua Demas hanΛmuajā hagjō. ¹⁵ Mag tag hīchab tagam hermanonaan Laodicea nΛm k'ΛΛnagjā salud deebat. Hermana Ninfaagjā saludaanaa hi di haig Hēwandamag jēwaag hāba biirdΛajem k'ΛΛnagjā salud deebat. ¹⁶ MΛg hēsap cha mua pārag deepġi chirΛm pāachdēu ya hajar'a t'ġrbapāaiwai jūrr Laodicea p'ōbör hee hagjō hġk'a durrum k'ΛΛnag deebapġit, hamaujā hamach haar hag gaai t'ġramk'iir. Maagwai ham haar pġitarr jūrr pāach haig deebaicheewai hagjō hag gaai t'ġrbat. ¹⁷ Arquipoog mΛ himeerba muata hirig “Maach Pör Cristoou hichig p'idag deetarr gaaita hich jāg hogdΛba p'idk'a chitá” ha jaaupġi chirΛm habat. ¹⁸ MΛg hēsap mΛchdēuta pārag deepġi chirΛm k'ap hamk'iir, mΛg hābmiecharam saluddam mΛchdēuchata mΛch juadamaucha p'ā deepġi chirΛm, hajarcharan mΛch jōoi Pabloouma. Keena, mΛg mΛ preso chirΛm k'iir heyaanaa mΛ kōit jēeubat. MΛch garmuajā pāar kōit jēeu chiraaajem, Hēwandamau hΛu pāar heeg hoomk'iir.

Magdampai hajim mua pārag jaaum hig chirarr. Hayoo keena,

COLOSENSES 4:18

16

COLOSENSES 4:18

Pablo

Hēwandam Hiek New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

